




POCKET-VOCABULARY - HORTOBÁGYI SZÓTÁR

Herdsmen's land – das Land der Hirten – Pásztorok földje





English	Deutsch	Français	Magyar	
The Great Hungarian Plain	Die Große Ungarische Tiefebene	L' Alföld ou grand Alföld , ou encore grande plaine de Hongrie	Alföld	
puszta (grassland)	Die Puszta (Grünland)	la puszta hongroise (la plaine)	puszta	
steppe	Die Steppe	la steppe	sztyepp	

kurgan (tumulus)	Ein Kurgan (Hügelgrab)	Le kourgane	kurgán (kunhalom)	
protected area	Schutzgebiete <i>in</i> Natur- und Landschaftsschutz	aire protégée (zone marine protégée)	tájvédelmi körzet	
nature reserve	Naturschutzgebiet	réserve naturelle	természetvédelmi terület	
Fata Morgana (mirage)	Fata Morgana oder Luftspiegelung	Fata Morgana (optique)	délibáb	


<p>The Nine Holed Bridge (The Nine-Arched bridge)</p>	<p>Die Hortobágy-Brücke (Neunbogenbrücke)</p>	<p>Le Hortobágy pont à neuf arches</p>	<p>kilenclyukú híd</p>	
<p>The Great Hortobágy Inn</p>	<p>Hortobágy Tscharda</p>	<p>auberge/boche á Hortobágy</p>	<p>Hortobágyi Csárda</p>	
<p>noodle, potato, bacon</p>	<p>Nudeln, Kartoffel, Speck</p>	<p>pâtes, pomme de terre, lard</p>	<p>slambuc</p>	
<p>Goulash</p>	<p>Gulasch</p>	<p>Le goulash, la goulache ou la soupe de goulash</p>	<p>bográcsgulyás</p>	

<p>Pörkölt is a meat stew</p>	<p>Pörkölt (Eintopf)</p>	<p>Le pörkölt est un plat de viande</p>	<p>pörkölt</p>	
<p>long embroidered felt cloak</p>	<p>Die Filzaplikation</p>	<p>veste</p>	<p>szűr</p>	
<p>Herder (Herdsmen)</p>	<p>Der Hirte</p>	<p>Le berger (le pasteur)</p>	<p>pásztor</p>	

<p>shadoof, shaduf, dhenkli, picottah or counterpoise-lift</p>	<p>Der Ziehbrunne</p>	<p>Le puit à bascule (ou le chadouf/ shadouf)</p>	<p>gémeskút</p>	
<p>Hungarian Grey Cattle or Hungarian Steppe Cattle</p>	<p>Ungarisches Steppenrind oder Ungarisches Graurind</p>	<p>le Bœuf gris de Hongrie ou Bétail des steppes hongrois</p>	<p>magyar szürkemarha</p>	
<p>racka (sheep)</p>	<p>Das Zackelschaf</p>	<p>Le mouton Racka</p>	<p>rackajuh</p>	

<p>mangalitsa (woolly pig)</p>	<p>Das Mangalica-Schwein (Wollschwein)</p>	<p>le Porc laineux</p>	<p>mangalica</p>	
<p>The Puli</p>	<p>Der Puli</p>	<p>Le Puli</p>	<p>puli</p>	 
<p>The Komondor</p>	<p>Der Komondor</p>	<p>Le Komondor</p>	<p>komondor</p>	




Spermophilus	Die Ziesel	Les spermophiles	ürge	
Przewalski's horse	Das Przewalski-Pferd	Le cheval de Przewalski	Przsevalskij-ló	
aurochs	Der Auerochse (rückgezüchtete Aueroxenstiere)	L'aurochs	óstulok (az óstulok mintájára, primitív szarvasmarha fajtákból visszatenyésztett Heck-marha bika)	
donkey or ass	Der Wildesel	L'âne	vadszamár	

<p>water buffalo</p>	<p>Der Wasserbüffel</p>	<p>Le buffle domestique</p>	<p>vízibivaly</p>	
<p>Nonius horse</p>	<p>Der Nonius (Pferd)</p>	<p>Le Nonius (cheval)</p>	<p>Nóniusz (lófajta)</p>	
<p>wolf</p>	<p>Der Wolf</p>	<p>Le loup</p>	<p>farkas</p>	
<p>jackal</p>	<p>Der Schakal</p>	<p>Le Chacal</p>	<p>sakál</p>	

<p>The Black Stork</p>	<p>Der Schwarzstorch</p>	<p>La Cigogne noire</p>	<p>fekete gólya</p>	
<p>Eurasian Bittern or Great Bittern</p>	<p>Die Rohrdommel</p>	<p>Le butor étoilé</p>	<p>bölömbika</p>	
<p>Montagu's Harrier</p>	<p>Die Wiesenweihe</p>	<p>Le Busard cendré</p>	<p>hamvas rétihéja</p>	
<p>Eurasian Stone-curlew</p>	<p>Der Triel</p>	<p>L'Edicnème criard</p>	<p>ugartyúk</p>	





<p>short-eared Owl</p>	<p>Die Sumpfohreule</p>	<p>Le Hibou des marais</p>	<p>réti fülesbagoly</p>	
<p>european Roller</p>	<p>Die Blauracke</p>	<p>Le rollier d'Europe</p>	<p>európai szalakóta</p>	
<p>eastern Imperial Eagle</p>	<p>Der Östliche Kaiseradler</p>	<p>L'aigle impérial</p>	<p>parlagi sas</p>	



saker Falcon	Der Sakerfalke	Le Faucon sacre	kerecsensólyom	
vulture	Der Geier	Le vautour	keselyű	
Great Bustard	Die Großtrappe	La Grande Outarde	túzok	
The Great White Pelican	Der Rosepelikan	Le Pélican blanc	rózsás gödény pelikán	

<p>Gentiana pneumonanthe (the Marsh Gentian)</p>	<p>Der Lungen-Enzian</p>	<p>Gentiane des marais</p>	<p>kornistárnics</p>	
<p>Symphytum officinale</p>	<p>Der Echte Beinwell</p>	<p>La Consoude officinale</p>	<p>fekete nádálytő</p>	
<p>Clematis integrifolia</p>	<p>Clematis integrifolia</p>	<p>Clematis integrifolia</p>	<p>réti iszalag</p>	

<p>Nymphaea</p>	<p>Die Seerose</p>	<p>Nymphaea</p>	<p>fehér tündérrózsa</p>	
<p>Ranunculus</p>	<p>Der Hahnenfuß</p>	<p>Les renoncules</p>	<p>boglárka</p>	
<p>Salvinia natans (commonly known as floating fern, floating watermoss, floating moss, or commercially, Water Butterfly Wings)</p>	<p>Der Gemeine Schwimmfarn</p>	<p>Salvinia natans</p>	<p>vízi rucaöröm</p>	
<p>Hydrocharis morsus-ranae, Frogbit</p>	<p>Der Froschbiss</p>	<p>La morène (petit nénuphar, grenouillette)</p>	<p>békatutaj</p>	

<p>Cicuta virosa (Cowbane or Northern Water Hemlock)</p>	<p>Der Wasserschierling</p>	<p>La ciguë aquatique</p>	<p>csomorika</p>	
<p>Nuphar</p>	<p>Die Teichrose</p>	<p>Nuphar</p>	<p>vizitök</p>	
<p>Caltha palustris (Kingcup, Marsh Marigold)</p>	<p>Die Sumpfdotterblume</p>	<p>Le populage des marais</p>	<p>mocsári gólyahír</p>	

<p><i>Iris pseudacorus</i> (yellow flag, yellow iris)</p>	<p>Die Sumpf-Schwertlilie auch Gelbe Schwertlilie</p>	<p>L'iris des marais, iris faux acore ou iris jaune</p>	<p>sárga nózirom</p>	
<p>Phragmites</p>	<p>Das Schilfrohr</p>	<p>Le Roseau commun</p>	<p>nád</p>	
<p>water caltrop, water chestnut, buffalo nut, bat nut, devil pod</p>	<p>Die Wassernuss</p>	<p>La mâcre nageante, ou châtaigne d'eau</p>	<p>sulyom</p>	
<p><i>Nymphoides peltata</i> (Fringed Water-lily, Yellow Floating-heart, Water Fringe)</p>	<p>Die Europäische Seekanne</p>	<p><i>Nymphoides peltata</i></p>	<p>tündérfátyol</p>	

<p>Calystegia sepium (larger bindweed)</p>	<p>Die Echte Zaunwinde</p>	<p>Le liseron des haies</p>	<p>sövényzsalák</p>	
<p>Echinocystis (wild cucumber, wild balsamapple)</p>	<p>Die Stachelgurke oder Igelgurke</p>	<p>Echinocystis</p>	<p>süntök</p>	
<p>English</p>	<p>Deutsch</p>	<p>Français</p>	<p>Magyar</p>	